



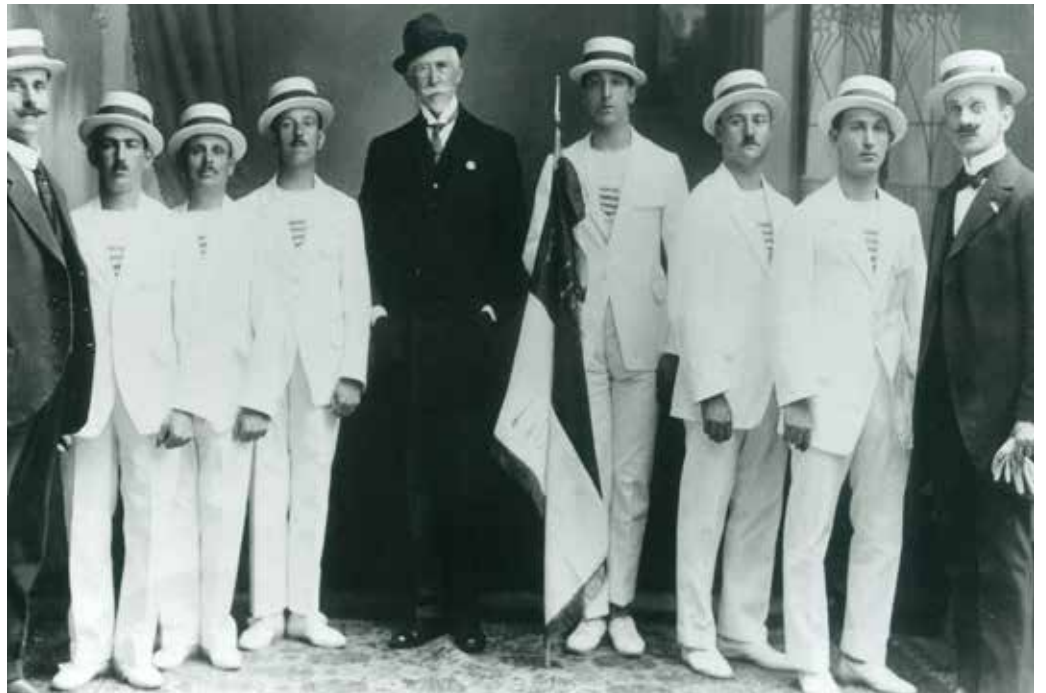
# Chronique Monégasque

## «üntra nui» 22 Février 2014

### U Cumitau Ulìmpicu Munegascu

Prima de l'iniçi d'a nona participaçiùn de Mùnegu a i Gioèghi Ulìmpichi d'ünvernu a Soci (Rùssia), S.A.S. u Principu Albertu II, Presidente d'u Cumitau Ulìmpicu Munegascu, à participau à 126<sup>ésima</sup> sessiùn d'u Cumitau Ulìmpicu Ünternaçiunale.

Ûn 1907, u Conte Albert Joseph Gautier-Vignal, grande meçene d'u sport, gh'à avüu l'ünvöeya de representà u Principatu ünt'u CIO d'u qale u Barùn Pierre de Coubertin era u presidente. Ûn anu dopu, ün 1908, Mùnegu é diventau a 25<sup>ésima</sup> naçiùn söcia d'u CIO e u Conte Gautier-Vignal à representau u Principatu fint'ün 1939. Cun gran àrima, à persegheu a so' açiùn à testa d'u Cumitau Ulìmpicu Munegascu, alura sinciu òrganu d'ünfurmaçiùn, sença strütüre uficiále. É ün 1953 che u Principu Rainiè III à uficiälizau u Cumitau Ulìmpicu Munegascu cun l'Urdunança Suvrana N° 688 d'u 31 de deçembre d'u 1952.



*En 1920 à Anvers Monaco a participé pour la première fois aux Jeux Olympiques*

Ûn 1920, a Anvers, Mùnegu à participau per a prima vota a i Gioèghi Ulìmpichi e, tra dui mila sei çentu atleti de vinti nöeve paisi, qatru atleti munegaschi, àn piyau parte a chèstu eventü : Emile Barral e Edmond Médecin per l'atletismu, Joseph Crovetto e Michel Porasso per a ginàstica.

Despöei, u Principatu de Mùnegu à participau a vint'öetu Gioèghi Ulìmpichi (d'estae e d'ünvernu) e çentu qaranta çinqe representanti munegaschi àn defesu ë curue russu e giancu ünte qatorze discipline.

Ûn 1906, u Barùn Pierre de Coubertin e i soci d'ù CIO àn piyau a deçisiùn d'organizà tambèn a i JO de cumpetiçiue artistiche. Erun divise ùn çinque parte (architettura, literatura, mùsica, pintura e scültura) e ë obre devèvun s'ünspirà sulu d'ù sport. Achèstu cuncursu artisticu, creau a i Gioèghi de Stockholm ùn 1912 e che v' a finì ùn 1948, à permèssu a u Principatu de Mùnegu de se gagnà, a i Gioèghi de Paris ùn 1924 üna medaya de bronzu, ùn architettura, decernüa a Julien Médecin per u so prugètu de stadiu a Fontvieuve.

Pœi, ùn 1981 a Baden-Baden, suta u patronage d'ù CIO, i Cumitai Ulìmpichi d'œtu picin stati se sun reünii per pensà a u modu da fà per organizà de gioèghi a so' mùsura e ùn 1984, i Gioè-



*Un concours artistique apporte à la Principauté de Monaco, aux Jeux de 1924 à Paris une médaille de bronze en architecture décernée à Julien Médecin pour son projet de stade à Fontvieille*

Mùnegu é sempre stau a sede de manifestaçiue artistiche, cürturale e spurtive che àn fau a so' fama ünternaciunala e ùn 1993 Mùnegu à acüyiu a 101<sup>esima</sup> sessiùn d'ù CIO che à decernüu a u Cumitau Ulìmpicu Munegascu a «Cupa Ulìmpica Pierre de Coubertin» per a so' perfeta organizaciùn. Ecu perchè, Mùnegu gh'averà l'unù d'organizà a 127<sup>esima</sup> sessiùn straudinària d'ù CIO u 8 e u 9 de deçembre d'ù 2014.

ghi d'i Picin Stati d'Europa sun stai creai : cada paìse d'Europa de menu d'ün miliùn d'abitanti e söciu d'i Cumitai Ulìmpichi Europeai pò ghe participà. Sti Gioèghi àn permèssu a i atleti munegaschi de triunfà cun ùn mügiu de medaye (ün qinze ediçiue Mùnegu à gagnau 418 medaye).

Savèmu che u Principatu de

## Le Comité Olympique Monégasque

En marge de la 9<sup>ème</sup> participation de Monaco aux Jeux Olympiques d'hiver à Sotchi (Russie) S.A.S. le Prince Albert II, Président du Comité Olympique Monégasque, a participé à la 126<sup>ème</sup> session du Comité Olympique International.

En 1907, le Comte Albert Joseph Gautier-Vignal, grand mécène du sport, a le désir de représenter la Principauté au sein du CIO que préside son grand ami le Baron Pierre de Coubertin. Un an plus tard en 1908, Monaco devient la 25<sup>ème</sup> nation membre du CIO. Le Comte Gautier-Vignal représentera la Principauté jusqu'en 1939. Son action à la tête du Comité Olympique Monégasque, alors simple organe d'information, sans structures officielles, se poursuivra avec

une égale conviction. C'est en 1953, par l'Ordonnance Souveraine n° 688 du 31 décembre 1952 du Prince Rainier III, que le Comité Olympique Monégasque a été officialisé.

En 1920 à Anvers, Monaco a participé pour la première fois aux Jeux Olympiques et parmi deux mille six cents athlètes venus de vingt-neuf pays, quatre athlètes monégasques ont pris part à l'événement : en athlétisme, Emile Barral et Edmond Médecin, et, en gymnastique, Joseph Crovetto et Michel Porasso.

Depuis la Principauté de Monaco a pris part à 28 éditions des Jeux Olympiques (été et hiver) et 145 représentants monégasques ont défendu les couleurs « rouge et blanche » dans 14 disciplines.

En 1906, le Baron Pierre de Coubertin et les membres du CIO prennent la décision d'organiser des compétitions artistiques aux JO. Elles étaient divisées en cinq parties (architecture, littérature, musique, peinture et sculpture) et les œuvres devaient s'inspirer entièrement du sport. Ce concours artistique, créé aux Jeux de Stockholm en 1912 et qui perdurera jusqu'en 1948, apporte à la Principauté de Monaco, aux Jeux de 1924 à Paris, une médaille de bronze, en architecture, décernée à Julien Médecin pour son projet de stade à Fontvieille.

Puis, en 1981 à Baden-Baden, sous l'égide du CIO, les Comités Olympiques de huit petits États se sont réunis afin de réfléchir à la façon d'organiser des jeux à leur mesure et en 1984, les Jeux des Petits États d'Europe sont créés : tous les pays européens de moins d'un million d'habitants et membres des Comités Olympiques européens peuvent y participer. Ces Jeux ont permis aux athlètes monégasques de briller en obtenant de nombreuses médailles (en 15 éditions Monaco a remporté 418 médailles).

Nous savons que la Principauté de Monaco a toujours été le siège de manifestations artistiques, culturelles et sportives qui ont contribué à sa renommée internationale et en 1993 Monaco a accueilli la 101<sup>ème</sup> session du CIO qui, un an plus tard, décernera au Comité Olympique Monégasque la «Coupe Olympique Pierre de Courbertin» pour sa parfaite organisation. C'est d'ailleurs Monaco qui aura l'honneur d'organiser les 8 et 9 décembre 2014 la 127<sup>ème</sup> session extraordinaire du CIO.



*Monaco à Amsterdam en 1928*

## Les membres du Comité International Olympique :

- De 1908 à 1939 : Comte Albert Joseph Gautier-Vignal
- De 1949 à 1950 : S.A.S. Le Prince Rainier III de Monaco
- De 1950 à 1964 : S.A.S. Le Prince Pierre de Monaco
- Depuis 1985 : S.A.S. Le Prince Albert II

## L'actuel Bureau Directeur du Comité Olympique Monégasque :

Président : S.A.S. le Prince Albert II

Vice-Président : Me Henry Rey

Secrétaire général : S.E. Mme Yvette Lambin-Berti

Trésorier Général : M. Philippe Gatti

